

MT

MT

MT



IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Brussel 26.5.2010
KUMM(2010)246 finali

2010/0131 (NLE)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-
Repubblika tal-Indoneżja dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru**

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. Kuntest tal-proposta

- **Raġunijiet u għanijiet tal-proposta**

B'segwitu għas-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja fl-hekk imsejha kawzi “Open Skies”, fil-5 ta' Ġunju 2003, il-Kunsill ta mandat lill-Kummissjoni biex tiftaħ negozjati ma' pajjiżi terzi dwar il-bdil ta' ċerti dispożizzjonijiet fi ftehimiet eżistenti bi ftehim fuq livell tal-Unjoni¹ (il-“mandat orizzontali”). L-għanijiet ta' ftehimiet ta' dan it-tip huma li jagħtu aċċess mhux diskriminatorju lit-trasportaturi bl-ajru kollha tal-Unjoni Ewropea għar-rotot tal-ajru bejn l-Unjoni Ewropea u pajjiżi terzi, u sabiex il-ftehimiet bilaterali bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u pajjiżi terzi dwar is-servizzi tal-ajru jingiebu f'konformità mal-liġi Unjoni Ewropea.

- **Kuntest ġenerali**

Ir-relazzjonijiet fil-qasam tal-avjazzjoni internazzjonali bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u pajjiżi terzi tradizzjonalment kienu rregolati permezz ta' ftehimiet bilaterali bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u pajjiżi terzi dwar is-servizzi tal-ajru, permezz tal-Annessi għat-tali ftehimiet u permezz ta' arrangamenti oħrajn bilaterali jew multilaterali b'rabta ma' dan.

Il-klawżoli tradizzjonali ta' dezinjazzjoni fil-ftehimiet bilaterali tal-Istati Membri dwar is-servizzi tal-ajru jiksru l-liġi tal-Unjoni Ewropea. Jagħtu lok lill-pajjiżi terzi li jirrifjuta, jirtira jew jissospendi l-permessi jew l-awtorizzazzjonijiet ta' trasportatur tal-ajru li kien iddeżinjat minn Stat Membru tal-Unjoni Ewropea iżda li mhux proprjetà sostanzjali ta' dak l-Istat Membru jew ta' ċittadini tiegħu u kkontrollat effettivament minnhom. Instab li dan jikkostitwixxi diskriminazzjoni kontra t-trasportaturi bl-ajru tal-Unjoni Ewropea li, filwaqt li jkunu stabbiliti fit-territorju ta' Stat Membru, ikunu proprjetà ta' ċittadini ta' Stat Membru ieħor u kkontrollati minnhom. Dan imur kontra l-Artikolu 49 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea li jiggarantixxi liċ-ċittadini, ta' Stati Membri tal-Unjoni Ewropea, li jkunu eżerċitaw il-libertà ta' tagħhom tal-istabbiliment, l-istess trattament fl-Istat Membru ospitanti bħal dak mogħti liċ-ċittadini ta' dak l-Istat Membru.

Hemm kwistjonijiet oħra, bħat-tassazzjoni jew it-tariffi fuq il-fjuwil tal-avjazzjoni introdotti minn trasportaturi tal-ajru minn pajjiżi terzi fuq rotot fl-UE, fejn għandha tiġi żgurata l-konformità mal-liġi tal-Unjoni Ewropea billi jiġu emendati jew ikkomplementati d-dispożizzjonijiet eżistenti fil-ftehimiet bilaterali bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-pajjiżi terzi dwar is-servizzi tal-ajru.

- **Dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam tal-proposta**

Id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim jiehdu post jew jikkomplementaw id-dispożizzjonijiet eżistenti fi 18-il ftehim bilaterali bejn l-Istati Membri u r-Repubblika tal-Indoneżja dwar is-servizzi tal-ajru.

- **Konsistenza mal-politiki u l-għanijiet l-oħra tal-Unjoni**

¹ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 11323/03 tal-5 ta' Ġunju 2003 (dokument ristrett)

Il-Ftehim se jghin biex tintlaħaq mira fundamentali tal-politika tal-Unjoni Ewropea dwar l-avjazzjoni esterna billi jgħib il-ftehimiet bilaterali eżistenti dwar is-servizzi tal-ajru konformi mal-liġi tal-Unjoni Ewropea.

2. Konsultazzjoni mal-partijiet interessati u valutazzjoni tal-impatt

- **Konsultazzjoni mal-partijiet interessati**

Metodi ta' konsultazzjoni, setturi ewlenin indirizzati u profil ġenerali ta' dawk li ħadu sehem fil-konsultazzjoni

Matul in-negozjati, ġew ikkonsultati sew l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea kif ukoll l-industrija.

Sommarju tat-tweġibiet u ta' kiftqiesu

Il-kummenti li saru mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-industrija ġew ikkunsidrati.

3. Elementi legali tal-proposta

- **Sommarju tal-azzjoni proposta**

Skont il-mekkanizmi u d-direttivi fl-Anness għall-“mandat orizzontali”, il-Kummissjoni nnegozjat ftehim mar-Repubblika tal-Indoneżja li jissostitwixxi ċerti dispożizzjonijiet fil-ftehimiet bilaterali eżistenti bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Indoneżja dwar is-servizzi tal-ajru. L-Artikolu 2 tal-Ftehim jieħu post il-klawżoli tradizzjonali tad-deżinjazzjoni bi klawżola ta' deżinjazzjoni Komunitarja, li tippermetti lit-trasportaturi bl-ajru kollha tal-Unjoni Ewropea li jibbenefikaw mid-dritt tal-istabbiliment. L-Artikolu 4 jikkonċerna t-tassazzjoni tal-fjuwil tal-avjazzjoni, kwistjoni li ġiet armonizzata permezz tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/96/KE li tirristruttura l-qafas tal-Komunità dwar tassazzjoni fuq prodotti tal-enerġija u tal-elettriku, partikolarment l-Artikolu 14(2) tagħha. L-Artikolu 5 jsolvi konflitti potenzjali mar-regoli tal-Unjoni Ewropea dwar il-kompetizzjoni.

- **Bażi legali**

L-Artikoli 100(2), 218(5) u 218(6)(a) tat-Trattat TFUE.

- **Prinċipju tas-sussidjarjetà**

Il-proposta hija msejsa kollha kemm hi fuq il-“mandat orizzontali” mogħti mill-Kunsill b'kunsiderazzjoni tal-kwistjonijiet koperti mil-liġi tal-Unjoni Ewropea u l-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru.

- **Prinċipju tal-proporzjonalità**

Il-Ftehim se jemenda jew jikkomplementa d-dispożizzjonijiet fil-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru sal-punt neċessarju biss halli tiġi zgurata l-konformità mal-liġi tal-Unjoni Ewropea.

- **L-ghażla tal-istrumenti**

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Indoneżja huwa l-aktar strument effiċjenti biex il-ftehimiet bilaterali eżistenti kollha bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Indoneżja dwar is-servizzi tal-ajru jingiebu konformi mal-liġi tal-Unjoni Ewropea.

4. Implikazzjoni baġitarja

Din il-proposta ma għandha l-ebda implikazzjoni għall-baġit tal-Unjoni Ewropea.

5. Tagħrif supplimentari

- **Simplifikazzjoni**

Il-proposta tipprovdi għas-simplifikazzjoni tal-leġiżlazzjoni.

Id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-ftehimiet bilaterali bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Indoneżja dwar is-servizzi tal-ajru se jinbidlu ma' jew jiġu kkomplementati b'dispożizzjonijiet fi ftehim wiehed tal-Unjoni Ewropea.

- **Spjegazzjoni dettaljata tal-proposta**

Skont il-proċedura standard għall-iffirmar u l-konklużjoni ta' ftehimiet internazzjonali, il-Kunsill huwa mitlub japprova d-deċiżjonijiet dwar l-iffirmar u l-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Indoneżja dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru u jagħżel il-persuni awtorizzati biex jiffirmaw il-Ftehim fisem l-Unjoni Ewropea.

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Indoneżja dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 100(2), flimkien mal-Artikolu 218(5) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea²,

Billi:

- (1) Permezz tad-Deċiżjoni tiegħu tal-5 ta' Ġunju 2003, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati ma' pajjiżi terzi dwar is-sostituzzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet fil-ftehimiet bilaterali eżistenti bi ftehim fuq livell tal-Unjoni,
- (2) Il-Kummissjoni nnegozjat, fisem l-Unjoni Ewropea, Ftehim mar-Repubblika tal-Indoneżja dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru (minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim") skont il-mekkaniżmi u d-direttivi fl-Anness għad-Deċiżjoni tal-Kunsill tal-5 ta' Ġunju 2003,
- (3) Suġġett għall-konklużjoni tiegħu f'data aktar 'il quddiem, il-Ftehim innegozjat mill-Kummissjoni għandu jiġi ffirmat u applikat provviżorjament.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Indoneżja dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni, soġġett għall-konklużjoni tal-Ftehim.

It-test tal-Ftehim huwa anness ma' din id-Deċiżjoni.

² ĠU C , , p . .

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat sabiex jahtar il-persuna/i bis-setgħa li jiffirma(w) il-Ftehim fisem l-Unjoni, soġġett għall-konkluzjoni tiegħu.

Artikolu 3

Sakemm jidhol fis-seħħ, il-Ftehim għandu jiġi applikat provviżorjament mill-ewwel jum tal-ewwel xahar wara d-data li fiha l-partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin li l-proċeduri kollha meħtieġa għal dan il-għan ikunu tlestew³.

Artikolu 4

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat jagħmel in-notifika prevista fl-Artikolu 8(2) tal-Ftehim.

Artikolu 5

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Artikolu 6

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kunsill
Il-President

³ Id-data tad-dhul fis-seħħ provviżorju tal-Ftehim se tkun ippubblikata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.